

## Умови продажу

### 1. Загальні положення

Ці умови продажу, які включають Спеціальні умови, регулюють пропозицію, продаж та збір/доставку всіх товарів від або від імені групи «Флора Фуд» (Flora Food Group, далі — «**Flora FG**») своїм клієнтам (далі — «**Клієнт**») і застосовуються до всіх подібних угод між Flora FG та Клієнтом («**Умови**»).

### 2. Предмет угоди

2.1 «**Угода**» означає будь-який договір між Flora FG та Клієнтом про поставку та купівлю Продукції Flora FG відповідно до прийнятого Замовлення (визначеного нижче) та Умов, який також може включати будь-які інші комерційні документи, зазначені в Підтвердженні Flora FG (як визначено нижче), включаючи (без обмежень) Торгові умови Flora FG, Політику Flora FG ([www.florafoodgroup.com/supplier-centre](http://www.florafoodgroup.com/supplier-centre)), Список продукції Flora FG, будь-який Спільний бізнес-план і Замовлення.

2.2 «**Умови торгівлі**» — це будь-який документ під назвою «Умови торгівлі», що стосується, серед іншого, переліку Продукції Flora FG та Ціни на Продукцію (як визначено нижче).

2.3 «**Спільний бізнес-план**» — це маркетинговий та рекламний план, який може бути узгоджений Сторонами з детальним описом визначених маркетингових та рекламних ініціатив.

2.4 Ці Умови застосовуються до виключення будь-яких інших подібних умов, які Клієнт прагне накласти або включити, будь то за замовленням на покупку, пропозицією про покупку, підтвердженням, отриманням, специфікацією або будь-яким іншим документом, або тих, що впливають з торгових відносин, звичаїв, усталеного порядку або практики ділових відносин.

2.5 У разі виникнення будь-яких розбіжностей між цими Умовами, списком Продукції Flora FG, будь-якими відповідними Умовами торгівлі та Замовленнями, ці Умови торгівлі мають пріоритет, за яким слідує ці Умови, потім список Продукції Flora FG, а потім Замовлення.

2.6 Всі описи, специфікації та реклама, які випущені Flora FG або містяться на вебсайтах, в каталогах або брошурах Flora FG, випускаються або публікуються виключно з метою надання приблизного уявлення про описану в них Продукцію і не є частиною цієї Угоди.

### 3. Поставка Продукції

3.1 Flora FG погоджується постачати, а Клієнт погоджується придбати ту продукцію, яка зазначена у відповідних Умовах торгівлі, Спільному бізнес-плані або списку Продукції Flora FG («**Продукція**») за ціну, зазначену у відповідному списку Продукції або Спільному бізнес-плані («**Ціна**»), замовлену Клієнтом відповідно до цієї Угоди. Рахунок фактура буде виставлений за Продукцію відповідно до ціни, вказаної в списку Продукції Flora FG на дату доставки.

3.2 Якщо сторони погоджуються на фіксований або мінімальний обсяг покупки щодо Продукції, Flora FG має право виставити Клієнту рахунок на повну Ціну фіксованого/мінімального обсягу Продукції, незалежно від того, замовлена вона Клієнтом чи ні.

### 4. Замовлення

4.1 Клієнт повинен подати замовлення на покупку Продукції («**Замовлення**»).

4.2 Кожне Замовлення вважається прийнятим Flora FG тільки після того, як воно було підтверджено в письмовій формі Flora FG («**Підтвердження Flora FG**»).

4.3 У кожному Замовленні повинна бути вказана кількість замовленої Продукції, дата доставки, відповідні деталі доставки (включаючи будь-яке застосовне правило ІНКОТЕРМС) і повна інформація про будь-яку документацію з імпорту, яка повинна бути надана Flora FG. Flora FG не приймає замовлення на суму, меншу за мінімальну кількість замовлення Flora FG.

4.4 Flora FG повідомить Клієнта, якщо замовлена Продукція відсутня в наявності або якщо вона не зможе вкласти в необхідну дату доставки за Замовленням.

4.5 Клієнт не має права скасувати або зменшити свою вимогу до обсягу відповідно до виданого Замовлення (повністю або частково) після Підтвердження Flora FG.

4.6 Flora FG не дотримується політики продажу або повернення і може встановлювати мінімальну кількість Замовлення. Flora FG може скасувати будь-яке Замовлення (або частину Замовлення), якщо виробництво буде припинено або відкладено на значний строк з будь-якої причини.

### 5. Доставка, право власності та ризик втрати

5.1 Flora FG здійснює доставку Продукції в потрібне місце і відповідно до умов Інкотермс, викладених в Замовленні.

5.2 Ризик втрати та пошкодження Продукції переходить до Клієнта після завершення доставки (відповідно до узгодженого правила ІНКОТЕРМС). Якщо термін поставки не був узгоджений, то сторони погоджуються, що доставка буде на умовах Франко-завод з місця знаходження Продукції (запропонованого Flora FG). Тлумачення умов доставки здійснюється

відповідно до чинної на той момент редакції ІНКОТЕРМС на момент оформлення Замовлення.

5.3 Повне юридичне, бенефіціарне та засноване на справедливості право власності на Продукцію не переходить до Клієнта до настання більш раннього з наступного:

(а) отримання Flora FG оплати в повному обсязі (готівкою або доступними до негайного використання коштами) за Продукцію; і

(б) клієнт перепадає Продукцію відповідно до пункту 5.4.

5.4 Клієнт має право перепродавати або обробляти Продукцію в рамках звичайного ведення своєї діяльності, якщо або до тих пір, поки Flora FG не надасть письмове повідомлення про протилежне або якщо будь-яка з подій, викладених у пункті 16.2(b), має місце, або до моменту припинення Угоди, однак він робить це як принципал, а не як агент Flora FG.

5.5 Клієнт зобов'язаний:

(а) гарантувати, що Продукція вільна від будь-яких зборів, застав або обтяжень;

(б) зберігати Продукцію належним чином в умовах, які належним чином захищають та зберігають Продукцію;

(с) негайно повідомити компанію Flora FG, якщо вона стане об'єктом будь-якої з подій, перелічених у пункті 16.2(b);

(d) надавати Flora FG таку інформацію, що стосується Продукції, яка може знадобитися Flora FG;

(e) не втручатися в будь-які ідентифікаційні дані на Продукцію або її упаковку; і

(f) забезпечувати зберігання Продукції окремо від будь-яких інших товарів, щоб було чітко показано, що вона може бути ідентифікована як власність Flora FG.

5.6 Якщо в Підтвердженні Flora FG прямо не вказано інше, будь-який час або дати доставки Flora FG є приблизними, і час доставки не має значення. В жодному разі Flora FG не несе відповідальності за будь-які затримки в доставці. Затримка в доставці будь-якої Продукції не звільняє Клієнта від обов'язку прийняти її доставку.

5.7 Якщо Клієнт не приймає доставку замовлення в дату доставки, доставка Продукції вважається завершеною о 9.00 ранку на наступний день після дати доставки. Flora FG може на свій розсуд вирішити зберігати Продукцію до моменту її доставки або продати Продукцію третій стороні. Якщо Flora FG вирішить зберігати Продукцію, то Flora FG може стягнути з Клієнта всі пов'язані з цим витрати та плату за зберігання та транспортування, включаючи страхування.

5.8 У разі будь-яких часткових поставок Flora FG (а) Flora FG має право виставляти рахунки на ті поставки, в яких Продукція приймається Клієнтом; (б) Клієнт буде зобов'язаний прийняти часткову поставку, якщо решта Продукції буде доставлена Клієнту протягом розумного періоду часу; та (в) інші права, зобов'язання та засоби правового захисту за цією Угодою (включаючи право Flora FG стягувати відсотки за прострочення платежів за рахунком-фактурою) також застосовуються до цих часткових поставок.

5.9 Конфігурації піддонів можуть бути змінені відповідно до вимог Flora FG.

### 6. Забраквана продукція

6.1 Клієнт повинен перевірити Продукцію відразу після доставки на наявність кількісних відхилень і дефектів. Клієнт повинен повідомити Flora FG про будь-які дефекти протягом 24 годин, якщо вони очевидні під час обгрунтованої перевірки або, у разі виявлення прихованих дефектів, в жодному разі не пізніше 3 тижнів з моменту доставки Продукції, інакше така Продукція буде вважатися такою, що відповідає Замовленню та буде прийнята Клієнтом безумовно.

6.2 Клієнт має право відмовитися від доставки Продукції, яка є пошкодженою, застарілою або не відповідає узгодженому Замовленню («**Забраквана Продукція**»). В іншому випадку Продукція вважається безумовно прийнятою Клієнтом, і Клієнт втрачає свої права пред'являти претензії до Flora FG або відмовлятися від Продукції.

6.3 Відповідальність Flora FG щодо Забракваної Продукції обмежується, за вибором Flora FG, (i) заміною відповідної Продукції протягом обгрунтованого строку або (ii) відшкодуванням ціни, сплаченої Клієнтом компанії Flora FG за відповідну Продукцію. Зворотні відправлення Клієнтом до Flora FG дозволяються лише за умови попередньої письмової згоди Flora FG.

6.4 Положення цього пункту 6 і пункту 8 застосовуються до будь-якої відремонтованої або заміненої Продукції, що поставляється Flora FG.

### 7. Ціна та оплата

7.1 Ціна та валюти вказані у Підтвердженні Flora FG та не включають будь-який застосовний податок з продажу, податок на додану вартість або будь-який еквівалентний податок («**ПДВ**»), який виставляється та сплачується Клієнтом на додаток до Ціни. Якщо відповідно до будь-якого чинного законодавства Клієнт зобов'язаний утримати або вирахувати будь-яку суму з платежів, що належать Flora FG, то Клієнт повинен збільшити суму, яку він сплачує Flora FG, на суму, необхідну для того, щоб Flora FG залишилась з сумою, яку вона отримала б, якби такі утримання або відрахування не були зроблені.

7.2 Flora FG може виставити Клієнту рахунок на Продукцію в будь-який час після завершення доставки. Якщо інше не погоджено в Умовах торгівлі або

Спільному бізнес-плані, Клієнт повинен сплатити рахунки-фактури протягом 30 (тридцяти) днів з моменту отримання рахунку від Flora FG в повному обсязі та перерахувати кошти на банківський рахунок, вказаний Flora FG. Якщо кредитні ноти використовуються як форма оплати (за умови письмового схвалення Flora FG), номер(и) кредитних нот повинні бути вказані в рекомендаціях Клієнта щодо грошових переказів.

7.3 Якщо Клієнт не внесе платіж, що підлягає сплаті за цією Угодою, до встановленого терміну, то, без обмеження будь-яких інших прав або засобів правового захисту Flora FG, Flora FG має право призупинити подальші доставки Продукції до повної оплати, а Клієнт повинен сплатити відсотки на прострочену суму в розмірі 6% річних вище базової ставки LIBOR з дати платежу до фактичного платежу від простроченої суми, до або після винесення судового рішення. Такі відсотки нараховуються щоденно з дати сплати до фактичної сплати простроченої суми до або після винесення судового рішення. Клієнт сплачує відсотки разом із простроченою сумою.

7.4 Клієнт здійснює всі належні платежі за цією Угодою без будь-яких вирахувань шляхом заліку або зустрічного позову. Жодні суперечки між Клієнтом та Flora FG щодо якості або будь-які інші претензії, що пред'являються Клієнтом, не дають Клієнту права призупинити оплату або зарахувати будь-яку суму в рахунок будь-яких неоплачених рахунків-фактур Flora FG.

7.5 Будь-яка скарга щодо рахунку-фактури повинна бути повідомлена Flora FG протягом 8 (восьми) днів після дати виставлення рахунку. Після цього Клієнт вважається таким, що затвердив рахунок-фактуру.

#### **8. Гарантії, заяви, зобов'язання**

8.1 Кожна Сторона заявляє, гарантує та зобов'язується перед іншою, що:

(a) вона має в повному обсязі повноваження для укладення та дотримання своїх зобов'язань за цією Угодою, і ні укладення цієї Угоди, ні виконання її зобов'язань за нею не порушить будь-якого іншого договору або законодавчого обмеження, обов'язкового для неї;

(b) вона має і повинна завжди зберігати всі ліцензії, дозволи, схвалення, згоди та допуски, необхідні для виконання її зобов'язань за цією Угодою; і

(c) вона виконує свої зобов'язання за цією Угодою відповідно до усіх застосовних законів та нормативних актів.

8.2 Flora FG заявляє, гарантує та зобов'язується перед Клієнтом, що:

(a) вона повинна мати повне юридичне, бенефіціарне та необтяжене право власності на Продукцію на момент її доставки Клієнту;

(b) на дату доставки Продукція відповідає вмісту Замовлення; і

(c) не має суттєвих дефектів конструкції, матеріалів та виготовлення.

8.3 Клієнт заявляє, гарантує та зобов'язується перед Flora FG, що:

(a) Клієнт не продаватиме Продукцію, кінцевий пункт призначення якої знаходиться в країні (кожна з яких — «**Підсанкційна країна**»), яка є об'єктом санкцій або експортного контролю або штрафі, накладених Європейським Союзом і Сполученими Штатами Америки;

(b) він завжди підтримуватиме Продукцію в хорошому та придатному для продажу стані, поводитиметься з Продукцією з необхідною обережністю, та не буде вчиняти жодних дій чи бездіяльності, які можуть вплинути на якість або безпеку Продукції, відповідно до будь-яких інструкцій, наданих Flora FG; і

(c) він не використовуватиме Продукцію будь-яким способом, який може завдати шкоди репутації Flora FG або будь-якого з брендів Flora FG.

8.4 Усі інші гарантії або умови (явні або неявні) щодо якості, стану, опису, відповідності зразка або придатності для використання за призначенням (відповідно до закону або інакше), крім тих, що прямо викладені в цій Угоді, виключаються з цієї Угоди в повній мірі, дозволеної законом.

8.5 Клієнт зобов'язується відшкодувати збитки та звільнити компанію Flora FG від відповідальності за будь-яке порушення нею цього пункту 8.

#### **9. Акції**

9.1 «**Акція**» — це спеціальна пропозиція, зроблена Клієнтом споживачеві, за якою Клієнт погоджується протягом обмеженого періоду продавати конкретну Продукцію за зниженою ціною або разом з іншою продукцією без додаткової плати або за зниженою ціною, або за умови будь-якої іншої акції, подібної або з таким самим або подібним ефектом до таких акцій.

«**Фінансування Акції**» — це фінансування, що надається Flora FG Клієнту для фінансування або часткового фінансування конкретної Акції (Акцій).

9.2 Умови, що стосуються Акцій та Фінансування Акцій, повинні бути попередньо узгоджені в кожному конкретному випадку між Flora FG та Клієнтом і можуть міститися у Спільному бізнес-плані.

9.3 Клієнт повинен надати всі підтвердуючі дані (див. пункт 9.4 нижче) і вимагати Фінансування Акції від Flora FG протягом 90 днів після закінчення відповідної Акції. Без шкоди для попереднього речення, якщо Клієнт не зробить таку вимогу або не надасть вичерпні підтвердуючі дані протягом одного року з дати закінчення відповідної Акції, він втрачає право на будь-яке Фінансування Акції щодо такої Продукції.

9.4 Клієнт повинен надати всі дані продажів та інші відповідні підтвердуючі дані, які підтверджують, що Продукція, на яку заявлено або надається Фінансування, була придбана, продана відповідно до Акції та що було передано Фінансування Акції. Такі підтвердуючі дані можуть включати анотований доказ доставки, підтвердження/авторизація ціни від уповноваженого представника Flora FG, угоду про фінансування, дані про

тригерні продажі (для ретроспективних рекламних заяв) та/або іншу документацію, яку Flora FG обґрунтовано вимагає.

9.5 У разі порушення Клієнтом цих умов щодо Акцій, Flora FG має право: (a) утримати виплату всього або частини Фінансування акцій; (b) у разі оплати повернути всю суму Фінансування акцій (що підлягає сплаті за визначенням відповідного рахунку-фактури) та/або зарахувати її в рахунок інших сум, що належать Клієнту; (c) припинити пропонувати будь-яке подальше Фінансування акцій; та (d) припинити постачання Продукції під час проведення Акції.

#### **10. Права інтелектуальної власності**

10.1 Ніщо в цій Угоді жодним чином не передається Клієнту, і Клієнт не має жодних прав на інтелектуальну власність, що належать або використовуються будь-якою юридичною особою Flora FG («**Flora FG IP**»).

10.2 Клієнт не повинен робити або утримуватися від будь-чого, що може пошкодити або загрожувати будь-якій інтелектуальній власності Flora FG, і повинен забезпечити, щоб його Афілійовані особи робили так само. У цій Угоді термін «**Афілійовані особи**» означає, у випадку Клієнта, будь-яку корпорацію, яка контролює, контролюється або перебуває під спільним контролем, прямим або непрямым, з Клієнтом.

10.3 Клієнт повинен негайно і в повному обсязі повідомляти Flora FG про будь-яке порушення цього пункту 10 або про будь-яке фактичне порушення, загрозу або підозру порушення будь-якої інтелектуальної власності Flora FG, про яке йому стане відомо, і повинен на вимогу Flora FG зробити все можливе, щоб допомогти Flora FG в прийнятті або протистоянні будь-яким провадженням у зв'язку з будь-яким таким порушенням або претензією.

10.4 Клієнт повинен купувати Продукцію Flora FG тільки у Flora FG. Клієнт не повинен брати участь у будь-якій діяльності, як самостійно, так і через будь-яку іншу третю сторону або особу, яка може призвести до паралельного імпорту продукції Flora FG будь-яким чином або заохотити це.

10.5 Клієнт не повинен продавати, пропонувати для продажу, обробляти, виробляти та/або розповсюджувати, прямо чи опосередковано, експортувати або імпортувати товари, які порушують права інтелектуальної власності Flora FG, підробки або схожу на цю Продукцію або іншу продукцію, яка має будь-яке маркування або дизайн, схожий повністю або до ступеня змішування з продукцією Flora FG. Клієнт зобов'язаний негайно повідомити компанію Flora FG, якщо йому стане відомо про існування, місцезнаходження, імпорт, експорт, виробництво або розповсюдження товарів, які порушують права інтелектуальної власності Flora FG, підробок або копій Продукції.

#### **11. Конфіденційність**

11.1 Кожна сторона погоджується не розголошувати Конфіденційну інформацію (визначену нижче) без попередньої письмової згоди іншої сторони та вживати принаймні таку ж обережність для запобігання несанкціонованому використанню та розголошенню Конфіденційної інформації, яку вона використовує щодо своєї власної конфіденційної інформації аналогічної важливості (але в будь-якому випадку не менше розумного ступеня обережності). «**Конфіденційна інформація**» включає (i) ділову та технічну інформацію, пов'язану з діяльністю розкриття інформації, включаючи, але не обмежуючись цим: продукцію, закупівлі, плани проєктів, вимоги, бізнес-терміни, люди, процеси, інформаційні системи, обладнання, логістика, фінанси, продажі та маркетинг (ii) інформацію, яку з огляду на обставини, пов'язані з її розголошенням, або її характер, розумна особа визнає конфіденційною. До конфіденційної інформації не належать відомості: (a) які на момент розкриття опубліковані або іншим чином доступні у відкритому доступі; (b) що після розголошення стають частиною суспільного надбання (крім випадків порушення довіри або конфіденційності); (c) які були відомі одержувачу до отримання від особи, яка розкриває, за умови, що така попередня інформація може бути підтверджена документальним підтвердженням; (d) які розкриваються одержувачу третьою стороною (крім співробітників або агентів будь-якої сторони), яка, надаючи таку інформацію одержувачу, не порушує жодних зобов'язань щодо конфіденційності перед розголошувачем; або (e) які самостійно розроблені одержувачем за умови, що така незалежна розробка може бути підтверджена документальним підтвердженням.

11.2 Зобов'язання щодо конфіденційності, викладені в цьому пункті 11, залишаються в силі протягом 2 (двох) років після розкриття інформації відповідно до цього пункту 11, незважаючи на будь-яке припинення дії цієї Угоди.

#### **12. Форс-мажорні обставини**

12.1 Жодна зі сторін не несе жодної відповідальності за будь-які збитки, втрати або витрати, що виникають внаслідок або у зв'язку з будь-якою затримкою, обмеженням, втручанням або невиконанням будь-якого зобов'язання перед іншою стороною, викликаного будь-якими обставинами, що знаходяться поза її розумним контролем, включаючи, але не обмежуючись цим, стихійні лиха, закони, статути, постанови, положення, законодавчі заходи, урядові акти або інші адміністративні заходи, накази або постанови будь-якого суду, землетруси, повені, пожежі, вибухи, війну, терористичні акти, заворушення, саботажі, нещасні випадки, епідемії, страйки, локаути, спад ділової активності, порушення трудових відносин,

труднощі з отриманням необхідної робочої сили або сировини, відсутність або відмова в транспортуванні, поломки заводу або основних механізмів, аварійний ремонт або технічне обслуговування, поломки інженерних мереж або їх недостатність, затримки поставки або дефекти товарів, що поставляються Flora FG або субпідрядниками («**Форс-мажорні обставини**»).

12.2 При настанні будь-якої події Форс-мажорних обставин сторона, на яку вони вплинули, повинна негайно повідомити про це іншу сторону шляхом письмового повідомлення із зазначенням причини події та того, як це вплине на виконання нею своїх зобов'язань за Угодою. У разі будь-якої затримки зобов'язання щодо доставки призупиняється на термін, що дорівнює втраті часу внаслідок Форс-мажорних обставин. Однак, якщо Форс-мажорні обставини тривають або очікуються, що вони триватимуть протягом періоду, що триває більше ніж 30 (тридцять) днів після узгодженої дати доставки, будь-яка зі Сторін має право скасувати відповідну частину Замовлення без будь-якої відповідальності перед іншою Стороною.

### **13. Обмеження відповідальності**

13.1 Відповідно до пункту 13.3 загальна відповідальність Flora FG за договором, делікт (включаючи недбалість), введення в оману або іншим чином відповідно або у зв'язку з:

(a) цією Угодою обмежується в сукупності сумою, що дорівнює Ціні, сплаченій або яка підлягає сплаті Клієнтом за Продукцію відповідно до відповідного Замовлення (замовлень) за Угодою; і

(b) Замовлення обмежується в сукупності сумою, що дорівнює Ціні, сплаченій або підлягає сплаті Клієнтом за Продукцію за цим Замовленням.

13.2 Відповідно до пункту 13.3, Flora FG не несе відповідальності за договором, деліктом (включаючи недбалість або порушення встановлених законом обов'язків), введення в оману або іншим чином, у зв'язку з цією Угодою за:

(a) втрату фактичного або очікуваного прибутку або будь-які інші економічні збитки (включаючи будь-яку втрату можливості використання, зниження виробництва, збитки від перерви в бізнесі, неотримані відсотки, доходи, очікувані заощадження, бізнес або шкоду репутації), підвищену вартість роботи або збитки, спричинені несвоєчасною доставкою або марними витратами, а також відповідальність за втрати або шкоду будь-якого характеру, понесені третіми сторонами (навіть якщо Flora FG заздалегідь попереджена про можливість будь-яких з них); або

(b) будь-які непрямі, спеціальні або супутні втрати або шкоду, незалежно від того, яким чином вони виникли.

13.3 Ніщо в цій Угоді не виключає і не обмежує відповідальність Flora FG за будь-яку відповідальність, яка не може бути юридично виключена або обмежена відповідно до Регулюючого законодавства (як визначено нижче).

13.4 Відповідно до пункту 13.3, Flora FG не несе відповідальності за втрати або шкоду, незалежно від того, яким чином вони виникли.

### **14. Відкликання Продукції**

14.1 У разі відкликання будь-якої Продукції, Клієнт повинен надати обґрунтовану допомогу Flora FG у розробці стратегії відкликання та співпрацювати з Flora FG та будь-якою відповідною державною установою, закладом або органом («**Державний орган**») у моніторингу операції з відкликання та підготовці таких звітів, які можуть знадобитися.

14.2 Якщо це не вимагається законом, Клієнт не повинен добровільно ініціювати будь-яке відкликання Продукції, яка була поставлена Клієнту, без попередньої письмової згоди Flora FG і лише потім у суворій відповідності.

14.3 Клієнт зобов'язаний, на вимогу Flora FG, надати Flora FG всю обґрунтовану допомогу в пошуку та відновленні будь-якої Продукції, яка не відповідає специфікації та була поставлена Flora FG Клієнту, а всі витрати, пов'язані з відкликанням продукції, несе Клієнт. Клієнт повинен негайно повідомити та надати копії Flora FG про будь-які повідомлення, що стосуються Продукції, незалежно від того, чи стосуються вони відкликання чи іншим чином, з будь-яким Державним органом. Клієнт не розголошуватиме та не надаватиме будь-якій третій стороні будь-яку інформацію, пов'язану з відкликанням продукції.

### **15. Незалежні підрядники**

15.1 Flora FG і Клієнт є незалежними підрядниками, і відносини, що виникли таким чином, не повинні розглядатися як відносини принципала або агента. Жоден продаж або зобов'язання будь-якої зі сторін перед третьою стороною жодним чином не зобов'язують іншу сторону.

### **16. Відсутність переуступки прав**

16.1 Flora FG може переуступити, делегувати, передавати в субпідряд, передавати, стягувати або іншим чином розпоряджатися всіма або будь-якими своїми правами та обов'язками за цією Угодою в будь-який час без попередньої письмової згоди Клієнта, однак Клієнт не може передавати будь-які свої права або обов'язки за цією Угодою без попередньої письмової згоди Flora FG.

### **17. Термін дії та припинення дії**

17.1 Без обмеження інших своїх прав та засобів правового захисту, Flora FG може розірвати цю Угоду, письмово повідомивши про це Клієнта, якщо:

(a) Клієнт не здійснив платіж, що підлягає сплаті відповідно до цієї Угоди, протягом 10 (десяти) днів із дати настання строку такого платежу;

(b) Клієнт суттєво порушив цю Угоду (і не може виправити це суттєве порушення (якщо це можна виправити) протягом 10 (десяти) днів після повідомлення з вимогою до Клієнта виправити його);

(c) Клієнт стає або має обґрунтовану ймовірність стати неплатоспроможним, вступає в процедуру банкрутства, індивідуальну добровільну угоду, ліквідацію, розпорядження або адміністративне управління, адміністрацію, корпоративну мирову угоду або досягає компромісу щодо будь-яких боргів перед кредиторами або має будь-яке провадження щодо цього в будь-якій юрисдикції, якій він підлягає, або будь-яка подія відбувається в такій юрисдикції, яка має дію, еквівалентну або подібну до будь-якої з подій у цьому пункті;

(d) подія Форс-мажорних обставин, що впливає на Клієнта або Flora FG, триває та перешкоджає постачанню Продукції протягом більш ніж 30 (тридцять) днів.

17.2 При розірванні Договору з будь-якої причини Клієнт зобов'язаний негайно сплатити Flora FG всі неоплачені рахунки та відсотки Flora FG.

17.3 Розірвання цієї Угоди з будь-якої причини не впливає на будь-які права або обов'язки, що виникли до розірвання, включаючи право вимагати відшкодування збитків у зв'язку з будь-яким порушенням цієї Угоди, яке існувало на момент або до дати розірвання. Будь-яке положення Угоди, яке прямо або опосередковано має намір набути чинності або продовжити діяти після припинення, залишається в повній силі.

17.4 У разі припинення дії цієї Угоди або настання будь-якої з подій, викладених у пункті 17.1(c):

(a) право Клієнта перепродавати Продукцію або використовувати її в ході звичайної діяльності припиняється негайно;

(b) Flora FG може вимагати від Клієнта доставити всю Продукцію, що знаходиться в його розпорядженні, яка не була перепродана або безповоротно включена в інший продукт; і

(c) Клієнт повинен забезпечити, щоб Flora FG та її співробітники, агенти та субпідрядники мали право на вільний та необмежений доступ до будь-яких приміщень або транспортних засобів, що належать, займаються або контролюються Клієнтом, та/або будь-яке інше місце, де знаходиться будь-яка Продукція, у будь-який час без попереднього повідомлення, з метою перевірки та відновлення такої Продукції.

### **18. Загальні положення**

18.1 Клієнт зобов'язується відшкодувати Flora FG всі претензії будь-якої іншої особи, крім Клієнта, щодо Продукції, доставленої Клієнту, або іншим чином у зв'язку з цією Угодою.

18.2 Ця Угода разом з усіма Умовами торгівлі та Замовленнями становить повну угоду між Сторонами, замінює і скасовує всі попередні угоди, обіцянки, запевнення, гарантії, заяви і домовленості між ними, письмові або усні, що стосуються її предмета. Сторони визнають, що ця Угода не була укладена повністю або частково на підставі будь-яких гарантій, заяв, обіцянок або заяв іншої сторони або від її імені, крім випадків, прямо зазначених у цій Угоді.

18.3 Жодна фізична або юридична особа, яка не є стороною цієї Угоди, не має жодного права на примусове виконання будь-якої умови цієї Угоди або покладатися на неї.

18.4 Жодна затримка у здійсненні або нездійсненні будь-якою Стороною будь-яких своїх прав, повноважень або засобів правового захисту за цією Угодою (або будь-якою частиною) або у зв'язку з нею не повинна бути відомою від цього права, повноважень або засобів правового захисту.

18.5 Жодні зміни цієї Угоди не мають сили, якщо вони не складені в письмовій формі, не стосуються конкретно цієї Угоди та не підписані обома сторонами.

18.6 Якщо будь-яке положення (або будь-яка частина) Угоди є або стає незаконним, недійсним або таким, що не підлягає примусовому виконанню, воно вважається зміненим у мініальному обсязі, необхідному для того, щоб зробити його дійсним, законним і таким, що підлягає примусовому виконанню. Якщо така зміна неможлива, відповідне положення або часткове положення вважається видаленим, і це жодним чином не впливає на законність, дійсність або можливість примусового виконання решти положень Угоди або решти частин цього положення.

### **19. Повідомлення**

19.1 Усі повідомлення, згоди та схвалення за цією Угодою повинні бути доставлені в письмовій формі на юридичну адресу приймаючої сторони або її основне місце діяльності (або на іншу адресу, про яку сторона час від часу повідомляє) кур'єрською службою, експрес-поштою з доставкою на наступний ранок або рекомендованим листом (з передплатою та сповіщенням про доставку) іншій стороні. Повідомлення електронною поштою може бути попередньо узгоджене між сторонами в кожному конкретному випадку.

### **20. Мова**

20.1 Ці Умови викладені англійською мовою та місцевою мовою країни реєстрації Flora FG. У разі виникнення будь-яких розбіжностей між англійською версією та версією цієї Угоди місцевою мовою сторони погоджуються, що в межах, дозволених Регулюючим законодавством, англійською версією завжди має переважну силу.

### **21. Закони та юрисдикція**

21.1 Якщо інше не вказано в Торгових умовах, кожна Сторона погоджується з тим, що ця Угода (і кожна її частина) регулюється і тлумачиться відповідно до законодавства країни реєстрації Flora FG («Регулююче законодавство»).

21.2 У разі виникнення суперечки, що впливає з цієї Угоди або у зв'язку з нею, суперечка передається на розгляд і остаточно вирішується судами країни реєстрації Flora FG.

21.3 До цього Замовлення застосовуються міжнародні правила тлумачення умов поставки, підготовлені Міжнародною торговою палатою (ІНКОТЕРМС), викладені в будь-якому Замовленні, але якщо вони суперечать цій Угоді, ця Угода має переважну силу.

21.4 Сторони погоджуються, що Віденська конвенція про міжнародну купівлю товарів 1980 року не застосовується до цієї Угоди.

Ці Умови застосовуються з 17 вересня 2024 року та можуть бути змінені в будь-який час без попередження. З актуальною редакцією цих Умов можна ознайомитися за посиланням [www.florafoodgroup.com/supplier-centre](http://www.florafoodgroup.com/supplier-centre).

## **Особливі умови**

### **Великобританія**

Вимоги споживачів. Якщо споживач подає обґрунтовану скаргу Клієнту щодо будь-якої дефектної Продукції, придбаной у Клієнта (і наданої Клієнту компанією Flora FG), за умови, що Клієнт негайно надасть повну інформацію про скаргу Flora FG, і така скарга не є наслідком будь-яких дій або бездіяльності Клієнта, Flora FG відшкодує Клієнту витрати на повернення коштів споживачу (в межах роздрібної ціни, сплаченої споживачем) як жест доброї волі, на знак визнання допомоги Клієнта.

Повернення транспортного засобу та проведення тендерів. Flora FG залишає за собою право стягувати з Клієнта плату в розмірі 30 фунтів стерлінгів за годину/часткову годину за будь-який транспортний засіб, який не був розвантажений протягом 90 хвилин після його прибуття або узгодженого часу бронювання (якщо такий існує). У разі відмови або відкликання поставки через надмірні затримки не з вини Flora FG або її перевізника, Flora FG залишає за собою право перекласти будь-які витрати на повторний тендер на Клієнта.

Штрих-коди Продукції. Flora FG докладатиме зусиль для дотримання правил GS1-UK щодо друку штрих-кодів, але не нестиме відповідальності перед клієнтом (за недбалість чи з інших причин) за будь-які втрати, пошкодження або витрати, пов'язані з відсутністю або помилкою в такому друку штрих-кодів.

Гарантії. Всі харчові продукти, що поставляються за цією Угодою, на момент поставки гарантовано підтверджують у всіх відношеннях вимоги Закону про безпеку харчових продуктів 1990 року (зі змінами, що вносяться час від часу).

GSCOP. GSCOP (Кодекс практики постачання продуктів харчування) повинен бути включений в ці Положення та умови в повному обсязі, і в разі будь-якої невідповідності між умовами GSCOP і цими Умовами та положеннями, ці Умови мають пріоритет.

Відповідальність. Ніщо в Угоді не обмежує і не виключає відповідальності особи за: (а) смерть або тілесні ушкодження, спричинені її недбалістю; (б) шахрайство або навмисне введення в оману; або (с) будь-яку відповідальність, яка не може бути виключена або обмежена на законних підставах.

Гарантія. Умови, передбачені статтями 13-15 Закону про продаж товарів 1979 року, в повній мірі, дозволеній законом, виключаються з Угоди.

Права третіх осіб. Ця Угода не надає жодних прав будь-якій третій стороні, як відповідно до Закону про договори (права третіх осіб) 1999 року, так і іншим чином.